

Avril 2017

# La musique nous unit

Méthode EMILE

Μέθοδος CLIL/EMILE

(συνδυασμένη διδασκαλία περιεχομένου  
και ξένης γλώσσας).

**Μάθημα:**

*Μουσική*

L' **E** n s e i g n e m e n t  
des **M** a t i è r e s  
par l' **I** n t é g r a t i o n  
des **L** a n g u e s  
**E** t r a n g è r e s

Léo Partsanakis

PLAN DE LEÇON	
<b>Objectif</b>	-Faire découvrir la musique aux élèves du Primaire -Être au courant des musiques du monde (classique et comptines, patrimoine musical)
<b>Niveau / âge</b>	A1 – 11 à 12 ans.
<b>Objet</b>	-Les instruments de musique -Repère chronologique
<b>Contenu linguistique</b>	Vocabulaire
<b>Temps d'enseignement approximatif</b>	3 heures
Βιβλίο ΣΤ'τάξης Δημοτικού <b>ΜΟΥΣΙΚΗ</b> , σελ. 34, 41, 62	Κεφάλαιο 11: <i>Μουσική και μουσικές</i> Κεφάλαιο 13: <i>Η μουσική μας ενώνει</i> Κεφάλαιο 21: <i>Μεγάλες ορχήστρες σε ήχους κλασσικούς</i>

**Activité 1.** Écoute le son de chaque instrument et écris le nom de l'instrument que tu entends sous la famille correspondante.

**1<sup>η</sup> Δραστηριότητα.** Άκουσε τον ήχο του κάθε οργάνου και γράψε το όργανο που ακούς στην αντίστοιχη οικογένεια.

<https://www.dropbox.com/s/uhc0d7jsp6iakw4/La%20famille%20des%20instruments%20de%20musique.mp4?dl=0>

➤ la famille des vents : (πνευστά)

La flûte traversière				
				Le tuba

➤ la famille des cordes : (έγχορδα)

Le violon			
			La harpe

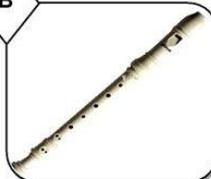
➤ la famille des percussions : (κρουστά)

La batterie			
			Le xylophone

**Activité 2.** Fais correspondre la photo avec l'instrument, en utilisant les lettres de A à N dans la bulle précédant le mot qui le décrit.

**2<sup>η</sup> Δραστηριότητα.** Αντιστοίχισε την εικόνα με το μουσικό όργανο, χρησιμοποιώντας τα γράμματα από Α έως Ν στον κύκλο πριν από τη λέξη που το περιγράφει.

## instruments de musique

A 	B 	C 	D 		
E 	<input type="radio"/> un accordéon <input type="radio"/> une flûte à bec <input type="radio"/> une flûte de pan <input type="radio"/> une guitare <input type="radio"/> un harmonica <input type="radio"/> une harpe <input type="radio"/> des maracas <input type="radio"/> un orgue <input type="radio"/> un piano <input type="radio"/> un tambour <input type="radio"/> un triangle <input type="radio"/> une trompette <input type="radio"/> un violon <input type="radio"/> un xylophone		F 		
G 			H 		
I 			J 		
K 			L 	M 	N 

<b>Activité 2.</b> Écris le nom de chaque musicien qui joue :	<b>1<sup>η</sup> Δραστηριότητα.</b> Πώς ονομάζεται ο μουσικός που παίζει:
---	---

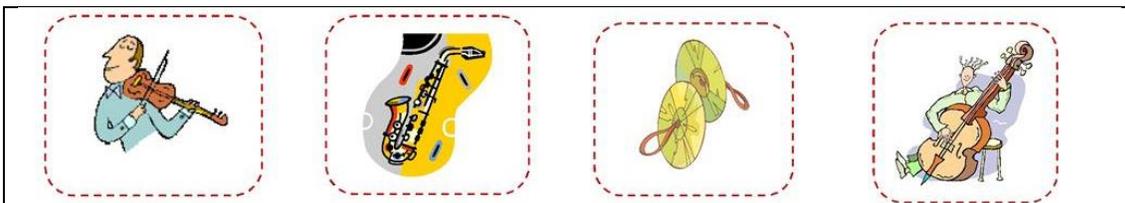
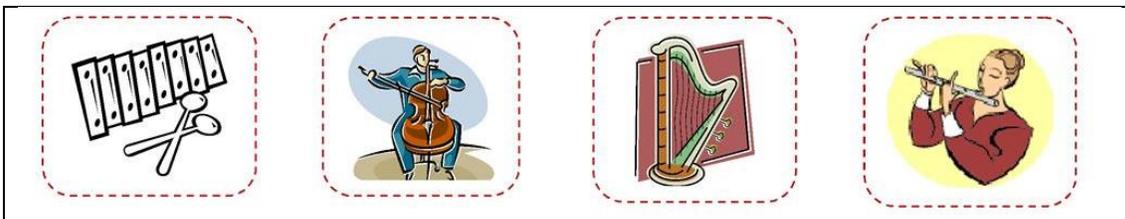
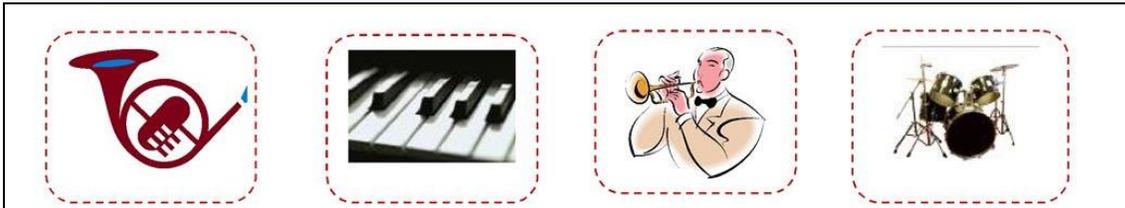
Du saxophone	<i>Celui qui joue du saxophone est un saxophoniste</i>
De la guitare	<i>Celui qui joue de la guitare est</i>
De la violoncelle	
Du piano	
De la flûte	
De l'accordéon	
De la trompette	
Du violon	

<b>Activité 3.</b> Comment s'appelle la personne qui : (Fais correspondre le chiffre à la lettre)	<b>3<sup>η</sup> Δραστηριότητα.</b> Πώς ονομάζεται το πρόσωπο που: (Αντιστοίχισε τον αριθμό με το γράμμα)
---	---

1	Compositeur	A	Personne qui écrit les paroles des chansons		
2	Interprète	B	Personne qui étudie l'histoire de la musique		
3	Méromane	C	Personne passionné de la musique		
4	Musicien	D	Personne qui chante des compositions		
5	Musicologue	E	Personne qui joue d'un instrument		
6	Parolier	F	Personne qui écrit de la musique		
1 = F	2 =	3 =	4 =	5 =	6 =

**Activité 4.** Découpe les dessins et colle-les sous les mots qui les définissent :

**4<sup>η</sup> Δραστηριότητα.** Κόψε τα σχέδια και κόλλησέ τα κάτω από τις λέξεις που τα ορίζουν:



Exemple

La guitare	Le trombone	Le tuba	Le tambourin
			

Le cor d'harmonie	Le piano	La trompette	La batterie
Le xylophone	Le violoncelle	La harpe	La flûte
Le violon	Le saxophone	Les cymbales	La contrebasse

**Activité 5. Mots cachés.** Essaye de trouver autant de mots qui figurent sur la colonne de droite. Les mots peuvent être cachés de manière horizontale, verticale, diagonale, de haut en bas et de bas en haut.

**5<sup>η</sup> Δραστηριότητα.** Κρυπτόλεξο. Προσπάθησε να βρεις όσο περισσότερες λέξεις που κρύβονται στο δεξί μέρος. Οι λέξεις μπορεί να κρύβονται οριζόντια, κάθετα, διαγώνια, από πάνω προς τα κάτω και από κάτω προς τα επάνω.

### mots cachés

LES INSTRUMENTS DE MUSIQUE

T	J	S	L	G	R	E	N	O	H	P	O	L	Y	X
U	H	A	R	M	O	N	I	C	A	A	F	C	J	T
M	O	X	C	V	K	C	P	X	V	G	S	T	T	A
J	U	O	E	C	Y	B	Q	I	M	F	I	R	A	R
V	G	P	Y	T	O	F	E	T	I	U	O	D	M	U
R	I	H	L	U	T	R	M	G	G	M	B	S	B	E
G	N	O	Q	I	O	E	D	H	P	N	T	P	O	S
A	E	N	L	A	B	F	N	E	W	M	U	E	U	I
E	L	E	F	O	E	A	T	I	O	O	A	U	R	T
R	G	D	Y	X	N	T	T	G	R	N	H	G	V	E
A	N	U	E	T	E	W	M	T	E	A	U	R	M	H
T	A	F	T	X	X	K	O	G	E	X	L	O	M	T
I	I	G	U	G	Y	X	O	H	B	R	Y	C	H	N
U	R	L	L	N	C	U	G	M	S	B	I	O	P	Y
G	T	O	F	H	A	R	P	E	E	U	V	E	K	S



ACCORDEON
CLARINETTE
FLUTE
HARPE
GUITARE
ORGUE
TROMPETTE
SAXOPHONE
SYNTHETISEUR
TAMBOUR
VIOLON
XYLOPHONE
HAUTBOIS
HARMONICA
BATTERIE
TRIANGLE

iSLCollective.com

**Activité 6.** Écoute le son de chaque instrument de cet extrait et écris le nom de cet instrument sous :

**6η Δραστηριότητα.** Άκουσε τον ήχο του κάθε οργάνου αυτού του κλιπ και γράψε το όνομά του κάτω από:

<https://www.dropbox.com/s/e7i514ye4fle0at/LE%20CYGNE.mp4?dl=0>

➤ La famille des cordes : (έγχορδα)

Le violoncelle

➤ La famille des percussions : (κρουστά)

Le piano

## Carnaval des Animaux 1886, Camille St Saëns

**Camille Saint-Saëns**  
le Carnaval des Animaux

*faire rire par la musique*  
Le carnaval des animaux est une «plaisanterie» musicale écrite par Camille Saint-Saëns à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. C'est peut-être parce que ses contemporains le taxait de compositeur trop sérieux que Saint-Saëns s'attelle à la composition de cette «fantaisie zoologique» en 14 courts tableaux.

*une œuvre interdite*  
L'œuvre fut très peu jouée, car Saint-Saëns en interdit l'exécution, peut-être parce qu'il avait peur pour sa réputation de Membre de l'Académie des Beaux-Arts.

Seul le morceau du *Cygne* était exclu de cette censure, et fut tant joué qu'il devint le «tube» des violoncellistes et des danseuses étoilées.

Méprisé par son auteur, le «Carnaval» est pourtant la partition qui le fera passer à la postérité. L'œuvre est devenue aussi populaire que «Pierre et le Loup» de Sergueï Prokofiev.

« Des animaux sont rassemblés au jardin des plantes, où une étrange ardeur semble régner... »

« Ζώα συγκεντρώνονται στον κήπο των φυτών, όπου ένα περίεργο πάθος φαίνεται να επικρατεί »

13 animaux font leur apparition en participant au carnaval des animaux mais sous une forme musicale. Peux-tu deviner quel animal est représenté par quel(s) instrument(s) de musique ?

13 ζώα κάνουν την εμφάνισή τους συμμετέχοντας στο καρναβάλι των ζώων με τη μορφή της μουσικής. Μπορείς να μαντέψεις ποιο ζώο εκπροσωπείται από ποιο (α) μουσικό(ά) όργανο(α);

### Introduction et marche royale du Lion <sup>1</sup>

La Marche royale du lion débute le cortège. Les cordes annoncent l'arrivée majestueuse du Lion.  
Les rugissements du lion sont imités par des gammes en montée et descente chromatique dans le grave du piano.



Deux pianos,  
cordes  
Violons, violes,  
violoncelles,  
contrebasse

<https://www.dropbox.com/s/fo3mtb8xetzg867/La%20marche%20royale%20du%20lion.mp4?dl=0>

### Poules et coqs

Dans la basse-cour, c'est l'effervescence. Violons et pianos imitent le caquètement incessant des poules.  
Entendez-vous le cocorico qui résonne ? C'est la clarinette qui interprète le chant du coq.



Deux pianos,  
clarinette, violons,  
alto

<https://www.dropbox.com/s/s2c3lr7xxlexnof/Poules%20et%20coqs.mp4?dl=0>

### Hémiones

Les hémiones sont des animaux sauvages du Tibet ressemblant à la fois au cheval et à l'âne, ce sont des animaux très rapides.



Deux pianos

<https://www.dropbox.com/s/01208sgk9l7iu37/H%C3%A9miones.mp4?dl=0>

### Tortues

Cette danse extrêmement lente n'est autre que la quadrille des Tortues.



Cordes, piano

<https://www.dropbox.com/s/6pry53m47rcnded/Tortues.mp4?dl=0>

### L'éléphant

Cette pièce est Jouée à la contrebasse et accompagnée par le piano.



Piano et  
contrebasse

<https://www.dropbox.com/s/rs44rgzse489ct6/L%27%C3%A9l%C3%A9phant.mp4?dl=0>

<sup>1</sup> Le carnaval des animaux, Opéra, Orchestre National Montpellier. pdf

**Kangourous**

Le piano imite les sautilllements des kangourous. Ces déplacements se caractérisent par des accords ascendants enchaînés rapidement, puis ralentis lors du mouvement descendant. Lorsque les kangourous s'arrêtent pour observer aux alentours, le piano accompagne ce geste en alternant lentement des accords comme pour attendre que les kangourous reprennent leur route.



Deux pianos

<https://www.dropbox.com/s/6wxkksbx94vi51/Kangourous.mp4?dl=0>

**Aquarium**

Ce thème évoque le monde aquatique, paisible et féérique, avec des arpèges au piano accompagnés des cordes, de la flûte et du xylophone. Ces arpèges créent un espace fluide, où l'on peut facilement imaginer les mouvements et la densité de l'eau.



Deux pianos, flûte, célesta, violons, alto, violoncelle

<https://www.dropbox.com/s/jb7ayitzoncnhi2/Aquarium.mp4?dl=0>

**Personnages à longues oreilles**

Très représentatif, les violons imitent les braiements de l'âne, en alternant notes aiguës puis graves.



Violons

<https://www.dropbox.com/s/nd589oq14j9zmyu/Personnages%20C3%A0%20longues%20Oreilles.mp4?dl=0>

**Le coucou au fond des bois**

La clarinette joue dans les coulisses et donne ainsi au son un caractère étouffé du chant du coucou au fond des bois. La pièce se caractérise par un dialogue entre le piano et la clarinette qui joue 21 fois le même motif sur deux notes.



Deux pianos, clarinette

<https://www.dropbox.com/s/yo4omoc8w9c779u/Le%20coucou%20au%20fond%20des%20bois.mp4?dl=0>

**La volière**

Dans ce mouvement très gracieux, les cordes créent un tapis sonore. Sur ces battements d'ailes, les oiseaux se donnent à cœur joie, leurs gazouillis représentés par la flûte traversière qui tient presque exclusivement le thème, soutenue par des tremolos discrets ainsi que des pizzicati des cordes.



Deux pianos, flûte, cordes

<https://www.dropbox.com/s/nir0njivgynnw0a/La%20voliere%20C3%A8re.mp4?dl=0>

**Pianistes**

Le compositeur a écrit ce passage comme des gammes que font les pianistes chaque jour pour exercer leurs doigts.



Deux pianos,  
cordes

<https://www.dropbox.com/s/lwy693xiaqivy11/Pianistes.mp4?dl=0>

**Fossiles**

Le xylophone évoque les os des squelettes qui s'entrechoquent en dansant.



Deux pianos,  
xylophone,  
clarinette,  
cordes

<https://www.dropbox.com/s/socv6v1lof1uiem/Fossiles.mp4?dl=0>

**Le cygne** 2 pianos, violoncelle

*Peut-être le mouvement le plus connu de toute la pièce, en tout cas le seul qui a l'honneur d'être parfois joué seul, c'est un magnifique solo de violoncelle soutenu par le piano, très poétique.*



<https://www.dropbox.com/s/e7i514ye4fle0at/LE%20CYGNE.mp4?dl=0>

**Finale**

Ce final est une synthèse, un défilé des animaux vu précédemment. Introduit par les mêmes roulements de tambours et le petit motif mystérieux que dans l'introduction, il représente d'abord le lion, puis les arpèges du piano rappellent les hémionnes. L'orchestre reprend ensuite le refrain, accentué par les percussions. Vient ensuite le caquètement des poules et coqs, suivi des sautilllements du kangourou et des motifs très courts qui rappellent également la volière, l'aquarium et l'âne.

<https://www.dropbox.com/s/y66yf8yigm8sdva/Finale.mp4?dl=0>

**Activité 7.** Voilà l'histoire de Pierre et le loup écrit par Serguei Prokofiev : regarde la vidéo et écris les instruments de musique utilisés pour chaque personnage de cette histoire.

**7<sup>η</sup> Δραστηριότητα .** Να η ιστορία του Πέτρου και του λύκου γραμμένη από το Σεργκέι Προκόφιεφ: δες το βίντεο και γράψε τα μουσικά όργανα που αφηγούνται τον κάθε χαρακτήρα της ιστορίας.

Pierre, un jeune garçon, vit dans la campagne russe avec son grand-père. Un jour, il laisse la porte du jardin ouverte : un canard profite de l'occasion pour aller nager sur la mare toute proche. Il se querelle avec un oiseau. À ce moment, un chat s'approche ; l'oiseau, alerté par Pierre, s'envole pour se réfugier dans un arbre. Le grand-père de Pierre ramène le garçon à la maison en bougonnant et referme la porte, car le loup pourrait surgir : de fait, le voici bientôt qui sort de la forêt. Le chat monte se réfugier dans l'arbre pendant que le canard, qui, tout excité, était sorti de la mare, se fait avaler par le loup. Pierre prend une corde et, en escaladant le mur du jardin, grimpe dans l'arbre. Il demande à l'oiseau d'aller voltiger autour de la tête du loup pour détourner son attention. Pendant ce temps, il forme un nœud coulant avec lequel il parvient à attraper le loup par la queue. Les chasseurs sortent de la forêt et veulent tirer sur le loup. Mais Pierre les arrête. Tous ensemble entament une marche triomphale pour emmener le loup au zoo.

Περίληψη:<sup>2</sup> Ένα μικρό αγόρι, ο Πέτρος, μια μέρα ανοίγει την πόρτα του κήπου και βγαίνει στο λιβάδι, παρά την απαγόρευση του παππού του. Εκεί είναι ο φίλος του, το πουλάκι, που τιτβίζει χαρούμενα. Η πάπια βρίσκοντας ανοιχτή την πόρτα του κήπου βγαίνει κι εκείνη στο λιβάδι και πηγαίνει στη λιμνούλα. Στη συνέχεια έρχεται η γάτα. Τότε βγαίνει θυμωμένος ο παππούς, παίρνει τον Πέτρο μέσα στον κήπο και κλειδώνει την πόρτα. Ξαφνικά παρουσιάζεται ο κακός λύκος από το δάσος. Το πουλάκι και η γάτα πάνω στα δέντρα διασώζονται, η πάπια όμως καταλήγει στο στομάχι του. Ο Πέτρος σκαρφαλώνει στον τοίχο και ανεβαίνει σε ένα κλαδί και βοηθούμενος από το πουλάκι πιάνει το λύκο με ένα σχοινί από την ουρά. Την ίδια στιγμή βγαίνουν από το δάσος οι κυνηγοί πυροβολώντας (είχαν ακολουθήσει το λύκο). Ο Πέτρος τους φωνάζει να σταματήσουν και να πάνε τον λύκο στον ζωολογικό κήπο. Στο τέλος όλοι μαζί σε πομπή οδηγούν το λύκο στον ζωολογικό κήπο.

<sup>2</sup> [http://nina81.blogspot.gr/2007/05/blog-post\\_1840.html](http://nina81.blogspot.gr/2007/05/blog-post_1840.html)

<p><b>Activité 8.</b> Quels sont les instruments de musique et les personnages représentés dans l'extrait de ce conte musical ?</p>	<p><b>8<sup>η</sup> Δραστηριότητα.</b> Ποια είναι τα μουσικά όργανα και οι χαρακτήρες που αυτά εκπροσωπούν στο απόσπασμα αυτού του μουσικού παραμυθιού;</p>
---	---

<https://www.dropbox.com/s/71gvi9dn252btfm/Pierre%20et%20le%20Loup%20intro.mp4?dl=0>

<p><b>Activité 9.</b> Si tu jouais au « Pierre et le loup » dans ta classe quel instrument voudrais-tu être ?</p>	<p><b>9<sup>η</sup> Δραστηριότητα.</b> Εάν έπαιζες στο έργο «ο Πέτρος και ο λύκος» στην τάξη σου, ποιο όργανο θα ήθελες να είσαι;</p>
---	---

**Activité 10.** Découpe les cartes des personnages et pose-les sur la table au moment où tu entends l'instrument qui est représenté dans l'histoire :

**10η Δραστηριότητα.** Κόψε τις κάρτες με τους πρωταγωνιστές και τοποθέτησέ τες στο τραπέζι κάθε φορά που ακούς το όργανο που το εκπροσωπεί μέσα στην ιστορία:





Activité 11. Mots croisés. Σταυρόλεξο.

**Pierre et le loup**  
Created by profdematernelle with EclipseCrossword

**Horizontal** →

- 3. CANARD
- 4. LOUP
- 6. PIERRE
- 7. GRAND-PERE

**Vertical** ↓

- 1. CHASSEURS
- 2. CHAT
- 5. OISEAU

**Activité 12.** Regarde la vidéo **LOTO SONORE** et choisis l'instrument de musique selon le son, en groupes de 4. Écris le mot sur un bout de papier. Ensuite l'enseignant annonce le gagnant selon le nombre des instruments devinés.

**12<sup>η</sup> Δραστηριότητα.** Δες το βίντεο **LOTO SONORE** και διάλεξε το μουσικό όργανο από τον ήχο του, σε ομάδες των 4. Γράψε τη λέξη στο τετράδιό σου. Στη συνέχεια ο εκπαιδευτικός ανακοινώνει το νικητή σύμφωνα με τον αριθμό των οργάνων που έχουν μαντέψει σωστά οι μαθητές.

<https://www.dropbox.com/s/ds6n0l8uyzypqig/LOTO%20SONORE.mp4?dl=0>

**Activité 12.** Regarde la vidéo **LOTO SONORE 2** et choisis l'instrument de musique selon le son. Classe-le sous une catégorie :

**12<sup>η</sup> Δραστηριότητα.** Δες το βίντεο **LOTO SONORE 2** και διάλεξε το μουσικό όργανο ανάλογα με τον ήχο. Τοποθέτησέ το κάτω από μια κατηγορία:

<https://www.dropbox.com/s/0bwmw6x9pxs72tt/LOTO%20SONORE%202.mp4?dl=0>

Famille des vents	Famille des cordes	Famille des percussions

**Activité 13.** Écoute ce duo de soprano parodiant une mélodie de l'époque, en imitant des chats. Cherche les expressions et les sentiments qui sont exprimés par les nuances : triste, mauvais, gai, coléreux, doux, charmeur, espiègle, timide...

**13<sup>η</sup> Δραστηριότητα.** Άκουσε αυτό το duo soprano παραφράζοντας μια μελωδία μιας εποχής που μιμείται γάτες. Ψάξε για εκφράσεις και συναισθήματα που εκφράζονται με τις αποχρώσεις: λυπημένος, κακός, χαρούμενος, θυμωμένος, γλυκός, γοητευτικός, άτακτος, ντροπαλός...

**Première version**

<https://www.dropbox.com/s/e15hjscujz1n3hc/Le%20duo%20des%20chats.mp4?dl=0>

**Deuxième version**

<https://www.dropbox.com/s/yu4smb6vniqyg2s/Rossini%20les%20deux%20chats.mp4?dl=0>

**Activité 14.** En binôme, vous jouez cette pièce de théâtre<sup>3</sup>. L'enseignant vous aide à comprendre les mots.

**14<sup>η</sup> Δραστηριότητα.** Σε ζεύγη, μπορείτε να παίξετε αυτό το θεατρικό κομμάτι. Ο δάσκαλος σας βοηθά να κατανοήσετε τα λόγια.



Le chat :



La chatte :

- Quelle fatigue !	- Tais-toi et dors !
- Peux-pas, tu ronfles !	- Moi, jamais ! Je ronronne, c'est pas la même chose.
- Alors, arrête de ronronner.	- Impossible ! Quand je rêve, je ronronne.
- Ah oui ? Et tu rêves de quoi ?	- De souris, bien sûr.
- Banal.	- Ah bon ? Monsieur fait des rêves plus.... plus intellects peut-être ? -
- Monsieur, ne rêve jamais de souris.... Il les attrape !	Moque-toi ! Tu ne fais pas mieux !
- Et les TROIS souris, les DEUX moineaux et l'ENORME morceau de saucisson que MADAME a englouti hier ?	- Hier, c'était hier ! Aujourd'hui ?
- C'est à ton tour de chasser !	- Bon, j'ai compris. Moi je déménage sur le toit d'à côté. Au moins, je ne t'entendrai pas grincer.

<sup>3</sup> Écrit et proposé par Catherine Fervault

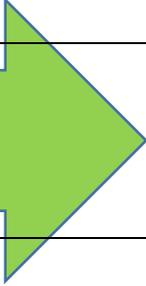
## Φύλλο αυτο-αξιολόγησης

Κριτήρια Περιεχόμενο + γλώσσα			
Μπορώ να κατανοήσω τη σχετική με το μάθημα ορολογία			
Μπορώ να μεταφέρω με απλά λόγια το περιεχόμενο στα γαλλικά			
Μπορώ να χρησιμοποιήσω παραδείγματα για να δείξω ότι έχω κατανοήσει την ενότητα			
Αισθάνομαι ότι έχω αποκτήσει αυτό-εκτίμηση ως προς την κατανόηση του περιεχομένου μέσω της ξένης γλώσσας			
Μπορώ να πω ότι το μάθημα με τη μέθοδο αυτή ήταν πιο ζωντανό			
Αισθάνομαι ότι η διδασκαλία περιεχομένου μέσα από τη γαλλική γλώσσα βοήθησε την κατανόηση, μέσα από το τραγούδι, το βίντεο, τις παιγνιώδεις δραστηριότητες			
Πώς ένοιωσες μετά το μάθημα με τη μέθοδο EMILE;			
Ποια ήταν τα θετικά στοιχεία; 			
Ποια ήταν τα εμπόδια; 			
Οι σημειώσεις μου 			

Το προσωπικό μου σημειωματάριο μάθησης  
*Mon carnet d'apprentissage personnel*

Θέμα/ Sujet : ..... Ημερομηνία / Date.....

Καταγράψω εδώ :

Τι γνωρίζω σίγουρα <i>Ce que je sais avec certitude</i>	
Τι με μπερδεύει ακόμα <i>Ce que me confond encore</i>	
Τι θέλω να μάθω ακόμα <i>Ce que je veux apprendre davantage</i>	